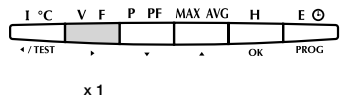
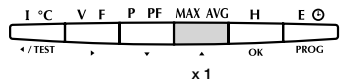


Vt = YES

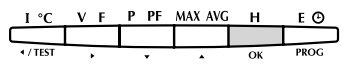
EN Voltage transformer
FR Transformateurs de tension
DE Phasenstromspannung
IT Trasformatore di tensione
ES Transformador de tensión
PT Transformador de tensão
TR Gerilim trafosu
PL Transformator
NL Stroomtransformator spanning
ZH 电压互感器



PROG



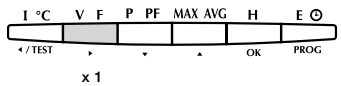
PROG



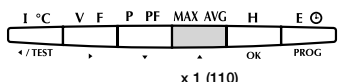
PROG

SE = 110 V

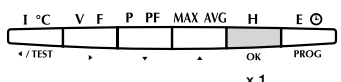
EN Voltage transformer secondary
FR Secondaire du transformateur de tension
DE Phasenstromspannung Sekundäreite
IT Trasformatore di tensione secondario
ES Transformador de tensión secundario
PT Transformador de tensão secundário
TR Gerilim trafosu sekonder
PL Napięcie wtórne transformatora
NL Stroomtransformator spanning secondaire
ZH 电压互感器二次



PROG



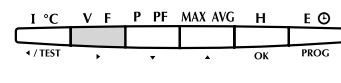
PROG



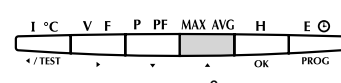
PROG

P = 20000 V

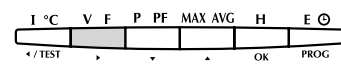
EN Voltage transformer primary
FR Primaire du transformateur de tension
DE Phasenstromspannung Primärseite
IT Trasformatore di tensione primario
ES Transformador de tensión primario
PT Transformador de tensão primário
TR Gerilim trafosu primer
PL Napięcie pierwotne transformatora
NL Stroomtransformator spanning primaire
ZH 电压互感器的一次



PROG



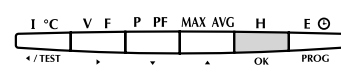
PROG



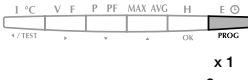
PROG



PROG



PROG



PROG

**DIRIS A60**

Multifunction meter
Centrale de mesure
Multifunktionales Messgerät
Centrale di misura
Central de medición
Medição de energia
Ölçüm istasyonu
Stacja pomiarowa
Centrale van maatregel
多功能测量仪

Quick start

socomec
 Innovative Power Solutions

FR Veuillez bien prendre connaissance de la notice générale 536418 téléchargeable sur le site : www.socomec.com

Le montage de ces matériels ne peut être effectué que par des professionnels. Le non respect des indications de la présente notice ainsi que la notice 536418 ne saurait engager la responsabilité du constructeur.

Risque d'électrocution, de brûlures ou d'explosion

- l'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et habilité
- avant toute intervention sur l'appareil, couper les entrées tensions, court-circuitez le secondaire de chaque transformateur de courant (PTI SOCOMEC) et coupez l'alimentation auxiliaire de l'appareil
- utilisez toujours un vérificateur d'absence de tension approprié pour confirmer l'absence de tension
- remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre cet appareil sous tension
- utilisez toujours la tension assignée appropriée pour alimenter cet appareil.

Si ces précautions n'étaient pas respectées, cela pourrait entraîner des blessures graves.

Risque de détérioration de l'appareil

Veillez à respecter :

- la tension d'alimentation auxiliaire voir **3**
- la fréquence du réseau voir **3**
- une tension maximum aux bornes des entrées tension de 50 à 600 VAC phase/phase ou 29 à 350 VAC phase neutre
- un courant maximum de 10 A aux bornes des entrées courants (I1, I2 et I3)
- Classe 480 VAC catégorie III

ES Familiarícese con el manual general 536418, que puede descargarse en el sitio web : www.socomec.com

El montaje de esto materiales sólo puede ser efectuado por profesionales. El hecho de no respetar las indicaciones contenidas en el presente manual, así como en el manual 536418, no comprometerá la responsabilidad del fabricante.

Riesgo de electrocución, de quemaduras o de explosión

- la instalación y el mantenimiento de este equipo deberán correr a cargo de personal cualificado y homologado
- antes de cualquier intervención en el aparato, cortar sus entradas de tensión, corto-circuitar el secundario de cada transformador de intensidad (PTI SOCOMEC) y cortar la alimentación auxiliar de aparato
- utilice siempre un comprobador de ausencia de tensión adecuado para confirmar la ausencia de tensión
- volver a colocar todos los dispositivos, tapas y puertas antes de poner el aparato en tensión
- utilizar siempre la tensión asignada apropiada para alimentar el aparato

No respetar estas precauciones podría entrañar un serio riesgo de producir heridas graves.

Riesgo dedeterioros de aparato

Vele por respetar:

- la tensión de alimentación auxiliar ver **3**
- la frecuencia ver **3**
- una tensión máxima en los bornes de las entradas de tensión comprendida entre 50 y 600 VAC fase/fase o entre 29 y 350 VAC fase/ neutro
- intensidad máxima de 10 amperios en bornas de las entradas de intensidad (I1, I2, I3)
- Classe 480 VAC categoría III

PL Prosimy zapoznać się z instrukcją ogólną nr 536418, którą można pobrać ze strony internetowej: www.socomec.com

Niniejsze urządzenie powinno być instalowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie wskazań zawartych w niniejszej instrukcji oraz w instrukcji nr 536418.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem, oparzenia lub wybuchu

- urządzenie powinno być instalowane i konserwowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane i uprawnione
 - przed rozpoczęciem prac z urządzeniem lub na wewnętrznych podzespołach urządzenia, odciąć wejścia napięciowe i zasilanie dodatkowe, a także zewrzeć uzwojenie wtórne wszystkich transformatorów prądowych (PTI SOCOMEC)
 - w celu sprawdzenia, czy do urządzenia jest podłączone napięcie, korzystać zawsze z odpowiedniego próbnika napięcia
 - przed podłączeniem urządzenia do zasilania, zamocować wszystkie mechanizmy, drzwiczki i pokrywy na swoim miejscu
 - zawsze zasilac urządzenie odpowiednim napięciem znamionowym
- Nieprzestrzeganie niniejszych środków ostrożności może być przyczyną poważnych obrażeń.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Sprawdzić :

- dodatkowe napięcie zasilania patrz **3**
- częstotliwość systemu przesyłowego patrz **3**
- czy maksymalne napięcie na zaciskach wejściowych wynosi 50 - 600 VAC (napięcie międzyfazowe) lub 29 - 350 VAC (napięcie fazowe)
- maksymalny prąd 10 A na zaciskach wejściowych (I1, I2 i I3)
- Klasa 480 VAC, kategoria III

DE Bitte beachten Sie die Allgemeine Gebrauchsanweisung 536418, die Sie auf der Internetseite herunterladen können : www.socomec.com

Die Montage muss von einem Fachmann vorgenommen werden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in der vorliegenden Gebrauchsanweisungen sowie in der Gebrauchsanweisung 536418 entbindet den Hersteller von jeder Haftung.

Gefahr von Stromschlägen, Verbrennungen oder Explosionen

- Dieses Gerät darf nur von einer entsprechend qualifizierten und befugten Personen installiert und gewartet werden.
- Vor jedem Eingriff am Gerät sind die Eingänge spannungslos zu schalten und die Sekundärseite jedes Stromwandlers (PTI SOCOMEC) kurzuschließen und die Hilfsversorgung des Gerätes abzutrennen.
- Stellen Sie mit Hilfe eines geeigneten Spannungsanzeigergeräts sicher, dass keine Spannung anliegt.
- Alle Vorrichtungen, Türen und Deckel vor dem erneuten Einschalten des Gerätes wieder anbringen.
- Nur die vorgegebene Spannung zur Versorgung des Gerätes verwenden.

Eine Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen führen.

Gefahr einer Beschädigung des Gerätes

Bitte beachten Sie:

- Die Spannung der Hilfsversorgung, siehe **3**
- Die Netzfrequenz, siehe **3**
- Eine maximale Spannung an den Spannungseingangsklemmen von 50 bis 600 VAC Phase-Phase oder 29 bis 350 VAC Nullleiter,
- Einen maximalen Strom von 10 A an den Stromanschlussklemmen (I1, I2 und I3)
- Klasse 480 VAC Kategorie III

PT Por favor, leia o guia geral 536418, disponível para transferência a partir do site : www.socomec.com

A montagem destes materiais só pode ser realizada por profissionais. O desrespeito pelas indicações do presente documento, bem como do guia 536418, ilibará o fabricante de qualquer responsabilidade.

Riscos de electrocussão, de queimaduras ou de explosão

- a instalação e a manutenção deste aparelho só devem ser efectuadas por pessoal qualificado e com habilitações para tal
- antes de qualquer intervenção no aparelho, cortar as entradas de tensões, curto-circuitar o secundário de cada transformador de corrente (PTI SOCOMEC) e cortar a alimentação auxiliar do aparelho
- utilize sempre um verificador de ausência de tensão apropriado, para confirmar a ausência de tensão
- colocar no sítio todos os dispositivos, as portas e as tampas antes de restabelecer a tensão no aparelho
- utilizar sempre a tensão de referência apropriada para alimentar o aparelho

Se estas precauções não forem respeitadas, poderão ocorrer ferimentos graves.

Riscos de deterioração do aparelho

Respeitar:

- a tensão de alimentação auxiliar veja **3**
- a frequência veja **3**
- uma tensão máxima nos terminais das entradas tensão entre 50 e 600 VAC fase/fase ou entre 29 e 350 VAC fase neutra
- uma corrente máxima de 10 A nos terminais das entradas de corrente (I1, I2 e I3)
- Classe 480 VAC categoria III

NL Neem eerst kennis van de algemene handleiding 536418 die u kunt downloaden van de website : www.socomec.com

Enkel professionelen mogen deze materialen monteren. Indien de voorschriften die in deze handleiding en in de handleiding 536418 staan niet zijn nageleefd is de fabrikant gevrijwaard van alle aansprakelijkheid.

Gevaar voor elektrocutie, brandwonden of ontploffing

- de installatie en het onderhoud van dit apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en bekwaam personeel
- vóór iedere tussenkomst op het toestel, alle spanningsingangen afsluiten, de secundaire van iedere stroomtransformator (PTI SOCOMEC) kortsluiten en de hulpvoeding van het toestel afsluiten
- gebruik altijd een goede spanningstester om te controleren of er geen spanning is
- alle onderdelen, deuren en deksels terugplaatsen alvorens het toestel onder spanning te zetten
- gebruik altijd de geschikte toegewezen spanning om dit toestel te voeden

Indien deze voorzorgsmaatregelen niet worden in acht genomen, kan dit ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

Gevaar voor beschadiging van het toestel

Gelieve de volgende elementen in acht te nemen:

- de spanning van de hulpvoeding zien **3**
- de netfrequentie zien **3**
- een maximumspanning op de ingangsansluitingen, spanning van 50 tot 600 VAC fase/fase of 29 tot 350 VAC fase neutraal
- een maximale stroom van 10 A op de klemmen van de stroomingangen (I1, I2 en I3)
- Klasse 480 VAC categorie III

EN Please familiarise yourself with the general instructions document 536418 which can be downloaded from the website: www.socomec.com

This equipment must be mounted only by professionals. The manufacturer cannot be held liable for any failure to follow the instructions given in this document and in document 536418.

Risk of electrocution, burns or explosion

- this device must only be installed and maintained by qualified and duly authorised personnel
- prior to any work on or in the device, isolate the voltage inputs and auxiliary power supplies and short-circuit the secondary winding of all current transformers (PTI SOCOMEC)
- always use a suitable voltage tester to ensure there is no voltage supplied to the device
- put all mechanisms, door and covers back in place before energising the device
- always supply the device with the correct rated voltage

Failure to take these precautions could cause serious injuries.

Risk of damaging device

Check the following :

- the voltage of the auxiliary power see **3**
- the frequency of the distribution system see **3**
- the maximum voltage at the voltage input terminals is 50 to 600 VAC phase/phase or 29 to 350 VAC phase neutral
- a maximum current of 10 A on the current-input terminals (I1, I2 and I3)
- Class 480 VAC category III

IT Vi invitiamo a prendere nota dell'avviso generale 536418, scaricabile dal sito : www.socomec.com

Questi materiali devono essere montati esclusivamente da professionisti. Il mancato rispetto delle indicazioni del presente avviso, oltre che dell'avviso 536418, non potrà considerarsi di responsabilità del costruttore.

Rischi di folgorazione, ustioni o esplosione

- l'installazione e la manutenzione ordinaria di questo apparecchio devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato e abilitato
- prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, escludere gli ingressi di tensione, cortocircuitare il secondario di ciascun trasformatore di corrente (PTI SOCOMEC) ed escludere l'alimentazione ausiliaria dell'apparecchio
- per verificare l'assenza di tensione, utilizzare sempre un adeguato dispositivo di controllo della mancanza di tensione
- rimontare tutti i dispositivi, i portelli e i coperchi prima di mettere l'apparecchio sotto tensione
- per alimentare questo apparecchio, utilizzare sempre l'appropriata tensione assegnata

In caso di mancato rispetto di queste precauzioni, si potrebbero subire gravi ferite.

Rischi di deterioramento dell'apparecchio

Attenzione a rispettare:

- la tensione d'alimentazione ausiliaria vedere **3**
- la frequenza di rete vedere **3**
- una tensione massima ai morsetti degli ingressi di tensione da 50 a 600 VAC fase/fase o da 29 a 350 Vca fase/neutro
- una corrente massima di 10 A ai morsetti degli ingressi di corrente (I1, I2 e I3)
- Classe 480 Vca categoria III

TR Lütfen 536418 genel kullanımla talimatları belgesindeki bilgileri inceleyiniz. Belgeli aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz: www.socomec.com

Bu ekipman yalnızca profesyoneller tarafından monte edilmelidir. Üretici, bu belgedeki ve 536418 belgesindeki talimatların takip edilmemesi nedeniyle oluşabilecek hiçbir arızadan sorumlu tutulamaz.

Elektrik çarpması sonucu ölüm, yanma veya patlama riski

- Bu cihazın kurulumu ve bakımı yalnızca ilgili yetkilere sahip yetkin personel tarafından gerçekleştirilmelidir
- Cihaz üzerinde veya içinde gerçekleştirilecek tüm çalışmalardan önce, gerilim girişlerini ve yardımcı güç kaynaklarını izole ediniz ve tüm akım transformatorlerin ikincil kablo sistemlerinde kısa devre uygulayınız (PTI SOCOMEC)
- Cihazı gerilim beslemesi gerçekleştirmediğinden emin olmak için her zaman uygun bir kontrol kalemi kullanınız
- Cihazı çalıştırmadan önce tüm mekanizmaları, kapakları ve kaplamaları yerlerine geri takınız
- Cihazı her zaman doğru nominal gerilim ile besleyiniz

Bu önlemlerin alınmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Cihazda hasar riski

Aşağıdakileri kontrol ediniz :

- Yardımcı güç kaynağı gerilimi, bkz. **3**
- Dağıtım sistemi frekansı, bkz. **3**
- Gerilim girişi terminalindeki maksimum gerilim 50 - 600 VAC faz/faz veya 29 - 350 VAC faz nötr
- Akım giriş terminallerinde (I1, I2 ve I3) maksimum 10 A akım
- Sınıf 480 VAC kategori III

ZH 请认真阅读 536418 号说明书，您可在 www.socomec.com 网站上下载。

该装置必须由专业人员进行安装。未按此说明及 536418 号说明书使用所产生的任何后果，制造商不承担责任。

有触电致死，燃烧以及爆炸的危险

- 该装置必须由具备专业资质的人员进行安装与检修
- 在对该装置进行任何内部或外部操作前，必须切断电压输入和辅助电源，将所有电流互感器的二次侧线圈短路 (潮高美 PTI 产品)
- 始终使用合适的电压检测装置来确定无电压
- 在给该装置通电之前，将所有的机械装置，门，封盖都放回正常位置
- 始终供给装置正确的额定电压。

不遵守上述规范将会导致死亡或严重伤害。

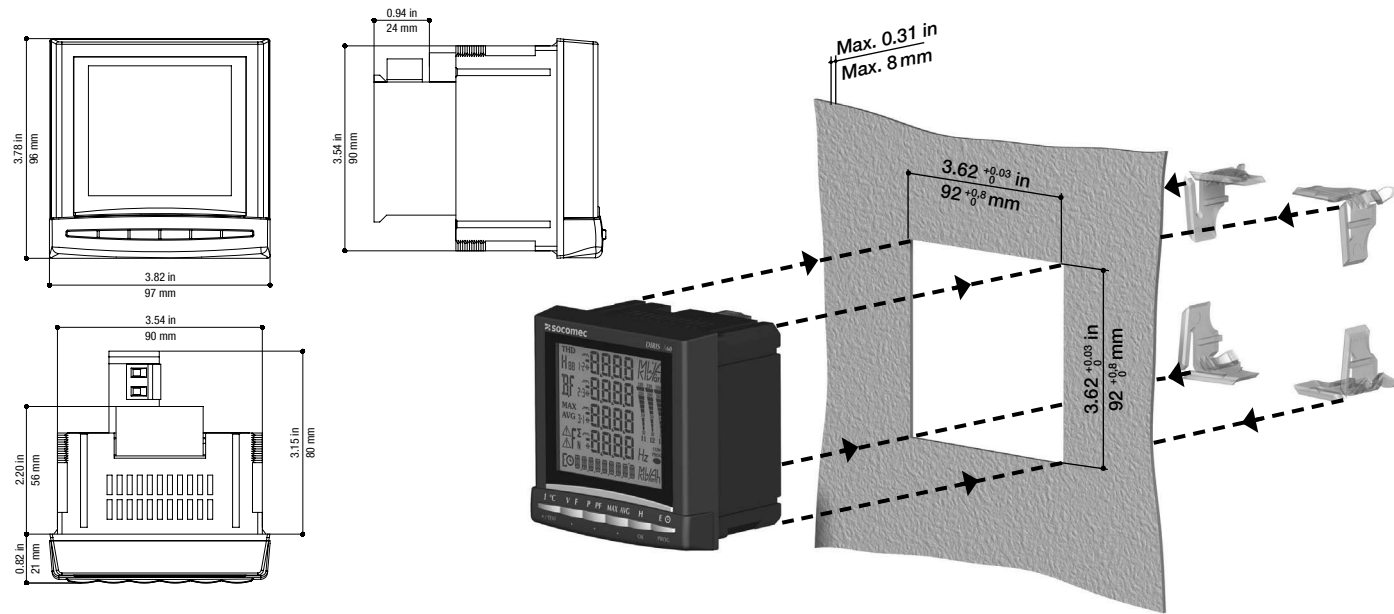
导致装置损坏的风险

请检查以下几项：

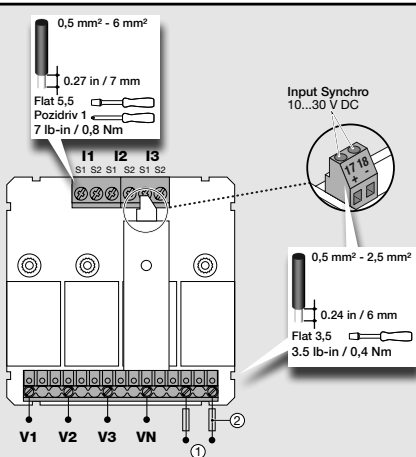
- 辅助电源电压 见 **3**
- 电网频率 见 **3**
- 电压输入端的最大线电压 (50 - 600 VAC) 或最大相电压 (29 - 350 VAC)
- 电流输入端 (I1, I2, I3) 的最大电流 10A
- 等级 480 VAC 类别 III



2



3

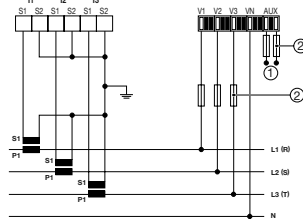
**EN** AUXILIARY POWER**FR** ALIMENTATION AUXILIAIRE**DE** HILFSSPANNUNG**IT** ALIMENTAZIONE AUSILIARE**ES** ALIMENTACIÓN AUXILIAR**PT** AUXILIAR DE ENERGIA**TR** YARDIMCI GÜÇ**PL** ZASILANIE DODATKOWE**NL** HULPAGGREGATEN**ZH** 辅助电源① **Aux.:** 110 ... 400 VAC (50 ... 60 Hz)

120 ... 350 VDC

24 ... 48 VDC

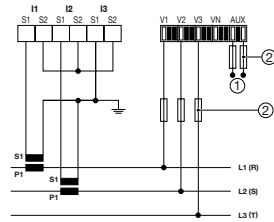
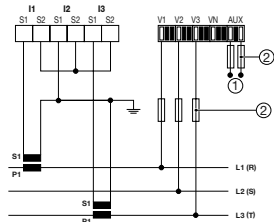
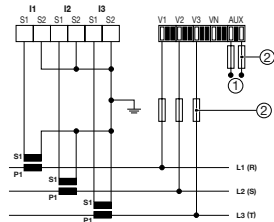
② **Fus.:** IEC 0.5 A gG / BS88 2 A gG / 0.5 A class CC

EN Unbalanced three-phase network (4NBL)
FR Réseau triphasé déséquilibré (4NBL)
DE Dreiphasennetz mit ungleicher Belastung (4NBL)
IT Rete trifase non equilibrata (4NBL)
ES Red trifásica desequilibrada (4NBL)
PT Rede trifásica desequilibrada (4NBL)
TR Dengesiz üç fazlı ağı (4NBL)
PL Niesymetryczna sieć 3-fazowa (4NBL)
NL Onevenwichtig driefasennet (4NBL)
ZH 非平衡三相电网 (4NBL)

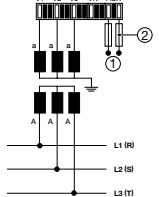


EN Unbalanced three-phase network (3NBL)
FR Réseau triphasé déséquilibré (3NBL)
DE Dreiphasennetz mit ungleicher belastung (3NBL)
IT Rete trifase non equilibrata (3NBL)
ES Red trifásica desequilibrada (3NBL)

PT Rede trifásica desequilibrada (3NBL)
TR Dengesiz üç fazlı ağı (3NBL)
PL Niesymetryczna sieć 3-fazowa (3NBL)
NL Onevenwichtig driefasennet (3NBL)
ZH 非平衡三相电网 (3NBL)

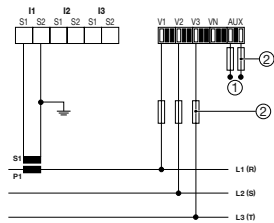


EN Voltage transformer
FR Transformateur de tension
DE Spannungswandler
IT Trasformatore di tensione
ES Transformador de tensão
PT Transformador de tensão
TR Gerilim trafosu
PL Transformator
NL Stroomtransformator spanning
ZH 电压互感器

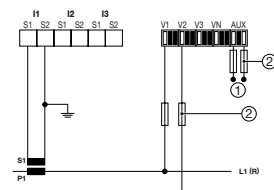


EN Balanced three-phase network (4BL)
FR Réseau triphasé équilibré (4BL)
DE Dreiphasennetz mit gleicher Belastung (4BL)
IT Rete trifase equilibrata (4BL)
ES Red trifásica equilibrada (4BL)
PT Rede trifásica desequilibrada (4BL)
TR Dengeli üç fazlı ağı (4BL)
PL Zrównoważony sieć 3-fazowa (4BL)
NL Evenwichtig driefasennet (4BL)
ZH 平衡三相网络 (4BL)

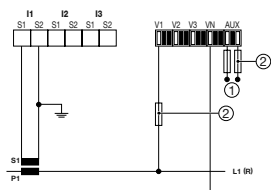
EN Balanced three-phase network (3BL)
FR Réseau triphasé équilibré (3BL)
DE Dreiphasennetz mit gleicher Belastung (3BL)
IT Rete trifase equilibrata (3BL)
ES Red trifásica equilibrada (3BL)
PT Rede trifásica desequilibrada (3BL)
TR Dengeli üç fazlı ağı (3BL)
PL Zrównoważony sieć 3-fazowa (3BL)
NL Tweefasennet (3BL)
ZH 平衡三相网络 (3BL)



EN Two-phase network (2BL)
FR Réseau biphasé (2BL)
DE Zweiphasennetz (2BL)
IT Rete bifase (2BL)
ES Red bifásica (2BL)
PT Rede bifásica (2BL)
TR İki fazlı şebeke (2BL)
PL Sieć 2-fazowa (2BL)
NL Tweefasennet (2BL)
ZH 两相网络 (2BL)



EN Single-phase network (1BL)
FR Réseau monophasé (1BL)
DE Einphasennetz (1BL)
IT Rete monofase (1BL)
ES Red monofásica (1BL)
PT Rede monofásica (1BL)
TR Tek fazlı ağı (1BL)
PL Sieć 1-fazowa (1BL)
NL Enkelfasennet (1BL)
ZH 单相电网 (1BL)

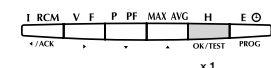
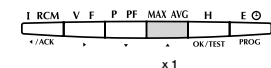
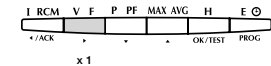
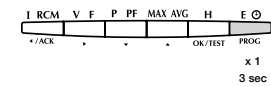


4

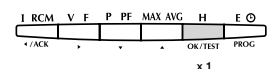
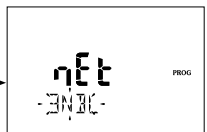
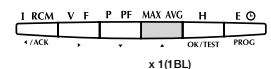
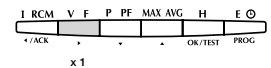
EN Programming example
FR Exemple de programmation
DE Programmierbeispiel
IT Esempio di programmazione
ES Ejemplo de programación
PT Exemplo de programação
TR Programlama örneği
PL Przykład programowania
NL Programmeervoorbeeld
ZH 编程实例

COdE 100

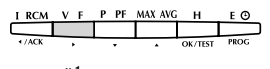
EN Acces to programming mode
FR Entrer en programmation
DE Zur Konfigurationsebene
IT Accesso alla programmazione
ES Entrar en modo programación
PT Entrar em modo programação
TR Programlama moduna erişim
PL Dostęp do trybu programowania
NL Overgaan tot programmeermodus
ZH 进入设置模式

**NET = 3NBL**

EN Network
FR Réseau
DE Netzfrequenz
IT Frequenza
ES Frecuencia
PT Frequência
TR Ağ
PL Sieć
NL Netfrequentie
ZH 电网

**Unom = 400V**

EN Nominal voltage
FR Tension nominale
DE Nennspannung
IT Tensione nominale
ES Tensión nominal
PT Tensão nominal
TR Anma gerilimi
PL Napięcie znamionowe
NL Nominale spanning
ZH 额定电压

**CT = 1500/5A**

EN Current transformers
FR Transformateurs de courant
DE Phasenstromwandler
IT Trasformatore di corrente
ES Transformador de corrente
PT Transformador de corrente
TR Akım transformörleri
PL Transformatory prądow
NL Stroomtransformator
ZH 电流互感器

